



THE HIGH COURT OF KERALA

Kochi : 682031

Email: it.hckerala@gov.in

Phone:0484 -2562560

HCKL/1105/2023-IT3

Date: 31-10-2023

OFFICIAL MEMORANDUM

Sub:- Deployment of Retired Judicial Officers for translation of Supreme Court Judgments with Remuneration on per-page basis – Willingness called for - For wide circulation - Reg.

The Hon'ble Supreme Court of India, in order to enable an improved access to justice for all in the regional languages, has desired to translate it's Judgments into regional languages and to achieve the desired objective has decided to enhance the use of AI (Artificial Intelligence) for translation of judgments and devised a scheme for engagement of Translators for the purpose with remuneration on per-page basis.

In order to achieve the above purpose, the High Court has decided to engage willing retired Judicial Officers also for the work of translating judgments from English to Malayalam in 'Work from Home mode'.

In this regard, a '*Notice calling for willingness from the Retired Judicial Officers for Translation of Judgments*' has been published in the website of the High Court and the same is enclosed herewith. They need to apply within 15 days of the date of this notice.

It is requested to take steps to give wide publicity to this notice by uploading in the

websites of your respective Courts, as well as by publishing in the Notice Board of all the Courts under your Jurisdiction.

(By Order)

Signed by Gopakumar G
Date: 31-10-2023 15:53:41

Gopakumar G
REGISTRAR(COMPUTERISATION)-
CUM-DIRECTOR(IT)

Encl:-

As above.

To:-

1. All the District Judges.
2. All the Chief Judicial Magistrates.

Copy to:-

The eCourt Cell, High Court.

THE HIGH COURT OF KERALA

HCKL/1105/2023-IT3

Kochi -682031
Date: 31-10-2023

NOTICE

WILLINGNESS FOR TRANSLATION OF JUDGMENTS

Willingness is called for from Retired Judicial Officers, for the work of translating Supreme Court Judgments from English to Malayalam on per-page basis on '*Work from Home*' mode. The engagement shall be purely on work performance basis. The selected retired Judicial Officers shall be required to translate judgments of Hon'ble Supreme Court and remuneration for this work shall be paid at the rate of Rs.100/- per page of the Judgment by the Supreme Court of India. This remuneration shall be paid only after due verification and certification of the accuracy of the translation work by the High Court.

Interested Retired Judicial Officers may submit their willingness through e-mail to '**it.hckerala@gov.in**' enclosing the scanned copy of the duly filled application form of willingness (Annexure 'A'), within 15 days from the date of this notice. Mere submission of application shall not confer any vested right on an applicant to get selected for the work of translation of judgments. In this regard, Hon'ble High Court reserves the right to accept or reject any or all the applications without assigning any reason. Further, the work of translation and criteria i.e. per page basis shall be supervised by the AI-Assisted Legal Translation Advisory Committee of this Hon'ble High Court and it would not be in the discretion of the officer or the person translating it.

The empanelment of the officers shall be in terms given in Annexure 'B'. (Please find the Annexures attached herewith).

Signed by Gopakumar G
Date: 31-10-2023 15:54:36

Gopakumar G
REGISTRAR(COMPUTERISATION)-
CUM-DIRECTOR(IT)

Annexure 'A'

Application for engagement as Translator in the High Court with remuneration on per-page basis

Name of the applicant <i>(in Block Letters)</i>	
Address for Communication	
Age & D.O.B	
Gender	
Date of Retirement	
Last post Held	
Name of the Court/ Organization from where superannuated / Retired	
E-mail Address	
Alternate e-mail address, if any	
Contact Number <i>(All Communication will be routed to this number)</i>	
Alternate Contact Number, if any	

Declaration:- I do hereby declare that all the information mentioned above is true to the best of my knowledge and belief and that I am willing to be engaged for translation work, as per the terms and conditions mentioned in Annexure 'B' .

I also undertake that during my entire service I have not been awarded any major punishment and there is no Departmental Inquiry pending against me.

Place :

Date :

Signature

TERMS AND CONDITIONS

ENGAGEMENT AS TRANSLATOR IN THE HIGH COURT OF KERALA
WITH REMUNERATION ON PER-PAGE BASIS

Whereas, Hon'ble Supreme Court of India in order to enable an improved access to justice for all in the regional languages has desired to translate its Judgments into regional languages and to achieve the desired objective has decided to enhance the use of AI (Artificial Intelligence) for translation of judgments.

Whereas, in order to achieve the above purpose, this High Court has decided to engage the retired Judicial Officers also for the work of translating judgments from English to Malayalam. As such you are engaged for the above said work on the following terms and conditions:-

- 1. Mere submission of application shall not confer any vested right to get selected for the work of translation of judgments. In this regard, Hon'ble High Court reserves the right to accept or reject any or all the applications without assigning any reason.*
- 2. You shall be paid @ Rs. 100/- per page basis (page of Judgment and not the translated version) for work of translating judgments of the Supreme Court from English to Malayalam.*
- 3. You have to work from your respective place only (i.e Work from Home mode). The Judgments will be sent and the translated and validated versions will be received back by the respective office of the High Court through electronic modes only.*
- 4. The engagements shall be purely on performance basis and may be put to an end without any prior notice. The performance shall be assessed by this High Court.*
- 5. The remuneration shall be paid only after due verification and certification of the accuracy of the translation work by the High Court.*